

Draadloze ventilatorkachel • Chauffage à ventilateur à branchement direct • Calefactor de enchufe
Termoventilatore a presa • Socket Fan Heater • Wtyczkowy ogrzewacz powietrza z nadmuchem
Aljzatba dugható ventilátoros hőszugárzó • Розеточный тепловентилятор • مروحة تدفئة على شكل مقبس



- Ⓓ Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
- Ⓐ Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik.
- Ⓕ Ce produit est seulement adapté à une utilisation dans les pièces correctement isolées, ou pour les utilisations occasionnelles.
- Ⓔ Este producto solo es adecuado para utilizarlo en habitaciones bien aisladas o para un uso ocasional.
- Ⓘ Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per l'uso occasionale.
- Ⓖ This product is only suitable for well isolated rooms or for occasional use.
- Ⓟ Ten produkt nadaje się tylko do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do sporadycznego użytku.
- Ⓜ Ez a termék kizárólag jól szigetelt helyiségekben vagy alkalmanként használható.
- Ⓡᵀ Этот прибор пригоден только для хорошо изолированных комнат или для нечастого применения.
- Ⓡᵀ هذا المنتج مناسب فقط للغرف المعزولة جيدًا أو للاستخدام العرضي.

Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja
Használati utasítás • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite 3
Bedienungsanleitung	Seite 4
Technische Daten	Seite 7
Garantie	Seite 8
Entsorgung	Seite 9

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	Pagina 3
Gebraiksaanwijzing	Pagina 10
Technische gegevens	Pagina 13
Verwijdering	Pagina 14

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page 3
Mode d'emploi	Page 15
Données techniques	Page 18
Élimination	Page 19

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo	Página 3
Manual de instrucciones	Página 20
Datos técnicos	Página 23
Eliminación	Página 24

ITALIANO

Indice

Elementi di comando	Pagina 3
Istruzioni per l'uso	Pagina 25
Dati tecnici	Pagina 28
Smaltimento	Pagina 29

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page 3
Instruction Manual	Page 30
Technical Data	Page 33
Disposal	Page 33

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi	Strona 3
Instrukcja obsługi	Strona 34
Dane techniczne	Strona 37
Ogólne warunki gwarancji	Strona 38
Ustawianie	Strona 38

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal 3
Használati utasítás	Oldal 39
Műszaki adatok	Oldal 42
Hulladékkezelés	Oldal 42

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр. 3
Руководство по эксплуатации	стр. 43
Технические данные	стр. 47
Утилизация	стр. 47

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات
51	صفحة	دليل التعليمات
48	صفحة	البيانات الفنية
48	صفحة	التخلص من الجهاز

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.



HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen.
Es besteht Erstickungsgefahr!

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warncharakter:



WARNUNG:

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.



WARNUNG:

- Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und **Verbrennungen** verursachen. Vermeiden Sie Hautkontakt. Lassen Sie das Gerät 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es berühren und transportieren. Tragen Sie das Gerät nur an den dafür vorgesehen Berührungsflächen.

**WARNUNG:**

- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Halten Sie zu Möbeln und anderen Gegenständen einen Sicherheitsabstand von mindestens 20 cm zu allen Seiten des Gerätes ein.
- Das Heizgerät unter keinen Umständen in Räumen mit explosivem Gas (z. B. Benzin) bzw. während der Arbeit mit entflamm-

barem Klebstoff oder Lösungsmittel (z. B. beim Verkleben oder Lackieren von Parkett, PVC usw.) benutzen.

- Keine Gegenstände in das Heizgerät einführen.
- Das Heizgerät nicht im Freien verwenden.
- Dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen.
- Das Heizgerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose aufstellen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Taste **SPEED**
- 2 Taste **—** (Temperatur verringern)
- 3 Display
- 4 Taste **+** (Temperatur erhöhen)
- 5 Taste **TIMER**
- 6 Berührungsfläche
- 7 Ein-/Ausschalter (I/O)
- 8 Lufteinlass
- 9 Wandabstandhalter
- 10 Schutzgitter
- 11 Betriebskontrollleuchte

Anwendungshinweise

Auspacken

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial und Kartonverpackung.



HINWEIS:

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

Elektrischer Anschluss

1. Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
2. Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.



ACHTUNG:

- Dieses Gerät ist nur für den Betrieb an einer Wandsteckdose gedacht.
- Achten Sie darauf, dass die Wandabstandhalter an der Wand anliegen.

Gerät ein-/ausschalten

- Stellen Sie den Schalter auf die Position **I** um das Gerät einzuschalten. Die Kontrollleuchte leuchtet.

- Stellen Sie den Schalter auf die Position **O**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte erlischt.

Taste **SPEED**

Die Taste ermöglicht die Einstellung der Lüftergeschwindigkeit in 2 Stufen:

- **LL** niedrig
- **HH** hoch

Taste **TIMER**

Mit dieser Taste können Sie die automatische Abschaltung zwischen 1 und 12 Stunden programmieren.

Sicherheitsschalter

Ihr Heizgerät verfügt über einen Sicherheitsschalter, der den Betrieb verhindert, sobald das Gerät nicht in der Senkrechten Position benutzt wird. Der Sicherheitsschalter verhindert gefährliche Situationen durch Überhitzung.



HINWEIS:

Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald Sie es wieder in senkrechter Position verwenden.

Überhitzungsschutz

Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der bei Überhitzung das Gerät automatisch ausschaltet.

- Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.



HINWEIS:

Sollte der Überhitzungsschutz das Gerät nach kurzer Zeit wieder abschalten, liegt vermutlich ein Defekt vor.

1. Schalten Sie das Gerät wieder aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Lassen Sie das Gerät von Ihrem Händler oder unserem Service überprüfen.

Bedienung

Die elektronische Temperatursicherung sorgt durch regelmäßiges Ein- und Ausschalten des Heizgerätes für die Beibehaltung des gewünschten Temperaturniveaus.

Um die gewünschte Temperatur zu erreichen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

HINWEIS:

Das Gerät startet bei 25 °C, sobald es eingeschaltet wird.

1. Drücken Sie die jeweilige Taste, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Sie haben die Möglichkeit zwischen 15-32 °C zu wählen.
2. Über die Taste **SPEED**, können Sie die Lüftergeschwindigkeit einstellen.
3. Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, schalten Heizung und Lüfter periodisch ein und aus. Der Lüfter schaltet dabei in den Heizpausen automatisch in die höchste Stufe **HH**, auch wenn vorher die niedrigere Stufe eingestellt war, oder er schaltet zeitweise ab.
4. Sobald die Umgebungstemperatur fällt, schalten sich Lüfter und Heizung wieder ein, um das gewünschte Temperaturniveau beizubehalten.

HINWEIS:

Dieses Gerät ist kein vollwertiger Ersatz für einen herkömmlichen Heizlüfter.

Betrieb beenden

- Möchten Sie den Betrieb beenden, stellen Sie den Schalter auf Position **O**. Die Kontrollleuchte erlischt. Lassen Sie es 10 Minuten abkühlen. Ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose. Umfassen Sie das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Berührungsflächen.

WARNUNG:

Das Schutzgitter wird während des Betriebs sehr heiß.
Verbrennungsgefahr!

- Sie haben die Möglichkeit über die Taste **TIMER** den Betrieb automatisch zu beenden. Wählen Sie Ihre gewünschte Stundenzahl durch drücken der Taste. Die Zahl blinkt erst schneller. Langsames Blinken bestätigt die eingestellte Zeit und springt dann zurück zur Temperaturanzeige.

ACHTUNG:

Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, trennen Sie es immer von der Steckdose.

Reinigung



WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und warten Sie ab, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen ins Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Wischen Sie Staub mit einem trockenen Tuch ab.
- Flecken entfernen Sie mit einem mäßig feuchten Tuch.

Staub an den Schutzgittern

Hat sich Staub an den Schutzgittern gesammelt, kann dies zur Überhitzung führen.

- Bürsten Sie den Staub vorsichtig ab,
- oder verwenden Sie die Polsterdüse Ihres Staubsaugers, um den Staub zu entfernen.

Technische Daten

Modell:..... HL 3738
 Spannungsversorgung:..... 220-240 V~, 50-60 Hz
 Leistungsaufnahme:..... 350 W
 Schutzklasse:..... II
 Nettogewicht:..... ca. 0,39 kg
 Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät HL 3738 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.
Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.
Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.
3. Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
4. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
5. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
6. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal **www.sli24.de** an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal **www.sli24.de** online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post/DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal **www.sli24.de** bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und

geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Bedankt voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het apparaat met veel plezier gebruikt.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.



OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistofen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.



WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing aard op het product:



WAARSCHUWING:

Het verwarmingstoestel mag niet worden afgedekt om een oververhitting te vermijden.



WAARSCHUWING:

- Sommige onderdelen van het product kunnen zeer heet worden en **brandwonden** veroorzaken. Vermijd contact met de huid. Laat het apparaat 10 minuten afkoelen voordat u het aanraakt en verplaatst. Verplaats het apparaat alleen door gebruik te maken van de daarvoor geschikte aanraakvlakken.



WAARSCHUWING:

- U moet bijzonder voorzichtig zijn wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.
- Kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt houden van het apparaat, tenzij ze te allen tijde onder toezicht staan.
- Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat, en als ze de risico's hebben begrepen, mits het apparaat is geplaatst en geïnstalleerd in de normale stand van gebruik.
- Kinderen vanaf de leeftijd van 3 en jonger dan 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, het apparaat niet schoon te maken en/of gebruikersonderhoud uitvoeren.
- Houdt een veiligheidsafstand aan van tenminste 20 cm tussen alle kanten van het apparaat en meubels of andere voorwerpen.
- Het verwarmingstoestel mag in geen geval in ruimtes met explosief gas (bijv. benzine) resp. tijdens werkzaamheden met ontvlambare kleefstoffen of oplosmiddelen (bijv. bij het verlijmen of lakken van parket, PVC etc.) worden gebruikt.
- Geen voorwerpen in het verwarmingstoestel stoppen.
- De verwarming niet buiten gebruiken.

- Het verwarmingstoestel niet gebruiken in de nabijheid van badkuipen, douches of zwembaden.
- Het verwarmingstoestel niet direct onder een contactdoos plaatsen.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 **SPEED** toets
- 2 — toets (temperatuur verlagen)
- 3 Scherm
- 4 + toets (temperatuur verhogen)
- 5 **TIMER** toets
- 6 Aanraakvlak
- 7 Aan-/uit schakelaar (I/O)
- 8 Luchtinlaat
- 9 Muurafstandhouders
- 10 Beschermend rooster
- 11 Bedieningsindicatielampje

Opmerkingen voor het gebruik

Het apparaat uitpakken

1. Verwijder het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal zoals folie, vulling en karton.

OPMERKING:

Er kan stof en productie residu op het apparaat aanwezig zijn. Wij raden u aan het apparaat schoon te maken zoals beschreven onder "Reiniging".

Elektrische aansluiting

1. Zorg ervoor dat de spanning van het apparaat (zie typeplaatje) overeenkomt met de te gebruiken netspanning.
2. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerd geïsoleerd stopcontact.

LET OP:

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik met een wandstopcontact.
- Zorg ervoor dat de muurafstandhouders tegen de muur aan steunen.

De machine aan/uit zetten

- Zet de schakelaar op de I stand om het apparaat in te schakelen. Het indicatielampje licht op.
- Zet de schakelaar op de O stand om het apparaat uit te schakelen. Het controlelampje gaat uit.

SPEED toets

Met de toets kunt u één van de twee ventilatorsnelheden instellen:

- LL laag
- HH hoog

TIMER toets

Gebruik deze toets om automatisch uitschakelen te programmeren na 1 tot 12 uur.

Veiligheidsschakelaar

Uw verwarming is uitgerust met een beveiligingsschakelaar die de werking voorkomt als het apparaat niet gebruikt wordt in een rechtopstaande stand. De veiligheidsschakelaar voorkomt gevaren veroorzaakt door oververhitting.

OPMERKING:

Het apparaat zal automatisch inschakelen indien u het opnieuw in een rechtopstaande stand gebruikt.

Oververhittingsbeveiliging

Het apparaat is voorzien van een beveiligingsmechanisme tegen oververhitting waardoor het apparaat automatisch uit wordt geschakeld in geval van oververhitting.

- Laat het apparaat ongeveer 10 minuten afkoelen vóór het volgende gebruik.

OPMERKING:

Als het beveiligingsmechanisme tegen oververhitting ervoor zorgt dat het apparaat na een korte periode opnieuw wordt uitgeschakeld, kan dit een indicatie van een defect zijn.

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat door uw leverancier of onze klantenservice nakijken.

Bediening

Door regelmatig de verwarming aan en uit te schakelen zorgt de elektronische thermische zekering ervoor dat het gewenste temperatuurniveau wordt behouden.

Om het gewenste temperatuurniveau te bereiken, ga als volgt te werk:

OPMERKING:

Het apparaat begint op 25 °C zodra het is ingeschakeld.

1. Druk op de betreffende toets om de gewenste temperatuur in te stellen. U kunt een instelling kiezen tussen 15 - 32 °C.
2. Gebruik de **SPEED** toets om de ventilator snelheid in te stellen.
3. Zodra de gewenste temperatuur is bereikt, zullen de verwarming en de ventilator van tijd tot tijd worden in- en uitgeschakeld.
Tijdens de verwarmingspauzes, schakelt de ventilator automatisch op het hoogste niveau **HH** (zelfs al is het lagere niveau van te voren ingesteld) of schakelt tijdelijk uit.
4. Zodra de omgevingstemperatuur daalt, schakelen de ventilator en de verwarming weer in om het gewenste temperatuurniveau te behouden.

OPMERKING:

Dit apparaat is geen goede vervanging voor een conventionele ventilator verwarming.

De werking stoppen

- Indien u de werking van het apparaat wilt stoppen, zet dan de schakelaar in de **O** stand. Het controlelampje gaat uit. Laat het apparaat daarna 10 minuten afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact. Pak het apparaat alleen vast bij het daarvoor voorziene aanraakoppervlak.



WAARSCHUWING:

Tijdens gebruik wordt het ventilator afschermrooster zeer heet. **Gevaar voor Brandwonden!**

- U kunt de werking automatisch stopzetten door gebruik van de **TIMER** toets. Kies het gewenste aantal uren door op de betreffende toetsen te drukken. Het getal gaat eerst snel knipperen. Langzaam knipperen bevestigt de ingestelde tijd voordat de temperatuur weergave weer getoond wordt.



LET OP:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit en laat het afkoelen voordat het apparaat gereinigd wordt.
- Dompel het apparaat nooit in water om het te reinigen. Dit kan tot een elektrische schok of brand leiden.

LET OP:

- Gebruik geen borstels of andere schurende materialen.
- Gebruik geen bijtende of schurende middelen.
- Veeg stof met een droge doek af.
- Vlekken kunnen met een geschikte vochtige doek worden verwijderd.

Stof op het beschermende rooster

Ophoping van stof op de beschermende roosters kan leiden tot oververhitting.

- Verwijder het stof door dit voorzichtig weg te borstelen,
- of gebruik het meubelmondstuk van uw stofzuiger om het stof te verwijderen.

Technische gegevens

Model:..... HL 3738
 Spanningstoevoer: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Opgenomen vermogen: 350 W
 Beschermingsklasse: II
 Nettogewicht: ong. 0,39 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektrische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.



NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (Sac en plastique, Carton, Polystyrène) à leur portée.



AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film.
Il y a risque d'étouffement !

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement sur le produit :



AVERTISSEMENT :

Pour éviter que le radiateur ne surchauffe ne pas couvrir ce dernier.



AVERTISSEMENT :

- Certaines pièces du produit peuvent être très chaudes et causer des **brûlures**. Évitez tout contact avec la peau. Laissez refroidir l'appareil pendant 10 minutes avant de le toucher et de le déplacer. Portez l'appareil en utilisant seulement les surfaces de contact désignées.

 AVERTISSEMENT :

- Soyez particulièrement attentif lorsque des enfants ou des personnes vulnérables sont présents.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent se tenir éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont surveillés à tout instant.
- Les enfants de 3 à 8 ans peuvent uniquement allumer et éteindre l'appareil s'ils sont surveillés, ou s'ils ont reçu des instructions sur la bonne utilisation de l'appareil, et s'ils ont compris les risques qui en résultent, à condition que l'appareil soit placé et installé dans sa position normale d'utilisation.
- Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil ni/ou effectuer l'entretien par l'utilisateur.
- Maintenez l'appareil à une distance de sécurité d'au moins 20 cm, de chaque côté, de vos meubles et autres objets.
- Cet appareil de chauffage ne doit en aucun cas être utilisé en présence de gaz explosifs (par ex. essence) ni de colles ou dissolvants inflammables (par ex. pour les travaux de collage et vernissage de parquets, PCV ou autres).
- N'introduisez jamais aucun objet dans l'appareil.

- N'utilisez jamais cet appareil en extérieur.
- N'utilisez pas le radiateur près de baignoires, douches ou piscines.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Bouton **SPEED**
- 2 Bouton **—** (baisser la température)
- 3 Écran
- 4 Bouton **+** (augmenter la température)
- 5 Bouton **TIMER**
- 6 Surface de contact
- 7 Bouton marche-/arrêt (I/O)
- 8 Entrée d'air
- 9 Entretoise
- 10 Grille de protection
- 11 Indicateur lumineux de fonctionnement

Notes d'utilisation

Déballage de l'appareil

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage comme les films, rembourrages et carton.

NOTE :

Il peut y avoir de la poussière ou des résidus de production présents sur l'appareil. Nous recommandons de nettoyer l'appareil comme décrit dans la section « Nettoyage ».

Branchement électrique

1. Vérifiez que l'alimentation de votre habitation corresponde à l'alimentation de l'appareil (voir la plaque signalétique)
2. Branchez l'appareil à une prise murale correctement isolée.

ATTENTION :

- Cet appareil est conçu pour être utilisé uniquement avec une prise murale.
- Assurez-vous que les entretoises reposent contre le mur.

Mise en marche/arrêt de la machine

- Faites basculer le bouton sur la position **I** pour allumer l'appareil. L'indicateur lumineux s'allume.
- Faites basculer le bouton sur la position **O** pour éteindre l'appareil. Le témoin lumineux s'éteint.

Bouton **SPEED**

Le bouton vous permet de choisir entre l'une des deux vitesses du ventilateur :

- **LL** faible
- **HH** haute

Bouton **TIMER**

Utilisez ce bouton pour programmer un arrêt automatique après 1 à 12 heures.

Interrupteur de sécurité

Votre chauffage est équipé d'un bouton de sécurité qui arrête le fonctionnement dès que l'appareil n'est pas utilisé en position verticale. L'interrupteur de sécurité prévient des risques de surchauffe.

NOTE :

L'appareil s'allumera automatiquement dès qu'il sera utilisé à nouveau en position verticale.

Protection contre la surchauffe

L'appareil dispose d'un mécanisme de protection contre la surchauffe provoquant l'arrêt automatique en cas de surchauffe.

- Laissez l'appareil refroidir pendant environ 10 minutes avant de le réutiliser.

NOTE :

Si le mécanisme de protection contre la surchauffe arrête l'appareil après un court instant, cela pourrait indiquer un dysfonctionnement.

1. Arrêtez l'appareil et débranchez-le de la prise murale.
2. Faites analyser l'appareil par votre revendeur ou notre service client.

Utilisation

En allumant et en éteignant régulièrement le chauffage, le fusible thermique électronique garantit que le niveau de température souhaité est maintenu.

Pour atteindre le niveau de température souhaité, veuillez procéder comme suit :

NOTE :

L'appareil démarre à 25 °C une fois allumé.

1. Appuyez sur le bouton correspondant pour définir la température souhaitée. Vous pouvez choisir un réglage entre 15 et 32 °C.
2. Utilisez le bouton **SPEED** pour régler la vitesse du ventilateur.
3. Une fois la température souhaitée atteinte, le chauffage et le ventilateur s'allumeront et s'éteindront périodiquement.
Pendant les pauses de chauffage, le ventilateur passe automatiquement au niveau le plus élevé **HH** (même si le niveau faible a été choisi auparavant) ou il s'éteint provisoirement.
4. Une fois que la température ambiante diminue, le chauffage et le ventilateur se rallument afin de maintenir le niveau de température souhaité.

NOTE :

Cet appareil n'est pas un bon remplacement pour un radiateur soufflant conventionnel.

Arrêt

- Si vous souhaitez arrêter le fonctionnement de l'appareil, réglez le bouton sur la position **O**. Le témoin lumineux s'éteint. Puis, laissez-le refroidir pendant 10 minutes et débranchez-le de la prise secteur. Saisissez l'appareil uniquement en utilisant les surfaces de contact fournies.



AVERTISSEMENT :

La grille protectrice du ventilateur devient chaude pendant le fonctionnement. **Risque de brûlures !**

- Vous pouvez arrêter le fonctionnement automatiquement en utilisant le bouton **TIMER**. Sélectionnez le nombre d'heures souhaité en appuyant sur le bouton correspondant. Le nombre commence d'abord par clignoter rapidement. Un clignotement lent confirme la durée définie avant que l'écran de température s'affiche de nouveau.



ATTENTION :

Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Éteignez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela peut causer un choc électrique ou un incendie.

ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosses métalliques ou d'autres matériaux abrasifs.
- N'utilisez pas d'agents caustiques ni décapants.
- Essuyez la poussière avec un tissu sec.
- Enlevez les taches avec un tissu suffisamment humide.

Poussière déposée sur la grille de protection

L'accumulation de poussière sur la grille de protection peut entraîner une surchauffe.

- Retirez cette poussière en brossant doucement,
- vous pouvez utiliser l'embout fin d'un aspirateur pour retirer la poussière.

Données techniques

Modèle : HL 3738
 Alimentation : 220-240 V~, 50-60 Hz
 Consommation : 350 W
 Classe de protection : II
 Poids net : env. 0,39 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Élimination

Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.



NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre.
- No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare el aparato por su cuenta. Póngase en contacto con un técnico autorizado.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. ¡Existe peligro de asfixia!

Indicaciones especiales de seguridad para este aparato

En el producto encontrará el siguiente símbolo con carácter de aviso:



AVISO:

Para evitar un sobrecalentamiento del aparato de calefacción, no se debe cubrir el aparato de calefacción.



AVISO:

- Algunas partes del producto se pueden poner muy calientes y causar **quemaduras**. Evite el contacto con la piel. Deje que el aparato se enfríe durante 10 minutos antes de tocarlo y moverlo. Transporte el aparato solo usando las superficies de contacto indicadas.

AVISO:

- Deberá tener especial cuidado cuando haya niños y personas vulnerables presentes.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de manera que entiendan los peligros existentes.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años debe mantenerse alejados del aparato, a menos que estén vigilados en todo momento.
- Los niños de 3 a 8 años solo podrán encender y apagar el aparato cuando estén vigilados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que implica, siempre y cuando el aparato esté colocado e instalado en su posición normal de uso.
- Los niños de 3 a 8 años no pueden insertar el enchufe en la toma, no pueden limpiar el aparato y/o no pueden realizar las tareas de mantenimiento.
- El aparato debe tener una distancia de seguridad mínima de 20 cm por todos los lados con otros objetos o muebles.
- De ninguna manera debe ser utilizado el aparato calefactor en cuartos con gas explosivo (p.ej. gasolina) o durante el trabajo con pegamento inflamable o disolventes (p.ej. al pegar o barnizar parqueté, PVC etc.).
- No introduzca objetos en el aparato.
- No utilice el aparato calefactor al aire libre.

- No utilice el aparato calefactor cerca de bañeras, duchas o piscinas.
- No coloque el aparato calefactor directamente debajo de una caja de enchufe.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Botón **SPEED**
- 2 Botón **—** (Reducir temperatura)
- 3 Pantalla
- 4 Botón **+** (Aumentar temperatura)
- 5 Botón **TIMER**
- 6 Superficie de contacto
- 7 Interruptor de encendido- / apagado (I/O)
- 8 Toma de aire
- 9 Separador de pared
- 10 Rejilla protectora
- 11 Testigo de funcionamiento

Notas de uso

Desembalaje del aparato

1. Retire el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material como plástico, rellenos y el cartón.

NOTA:

Podría haber polvo o residuos de producción en el aparato. Recomendamos limpiar el aparato según lo descrito en la sección "Limpieza".

Conexión eléctrica

1. Asegúrese de que la tensión del aparato (véase la placa de especificaciones) se corresponde con la tensión de red que se vaya a utilizar.
2. Conecte el enchufe de red a una toma de corriente con toma a tierra aislada e instalada correctamente.

ATENCIÓN:

- Este aparato está diseñado solo para su uso con toma de pared.
- Asegúrese de que los separadores de pared estén apoyados contra la pared.

Encendido/apagado del aparato

- Ponga el interruptor en la posición **I** para encender el aparato. El piloto indicador se encenderá.
- Ponga el interruptor en la posición **O** para apagar el aparato. La luz piloto se apaga.

Botón **SPEED**

El botón le permite elegir una de dos velocidades de ventilador:

- **LL** baja
- **HH** alta

Botón **TIMER**

Utilice este botón para programar un apagado automático tras 1 - 12 horas.

Interruptor de seguridad

Su calefactor está equipado con un interruptor de seguridad que impide el funcionamiento cuando el aparato no está usándose en posición vertical. El interruptor de seguridad evita peligros provocados por el sobrecalentamiento.

NOTA:

El aparato se encenderá automáticamente una vez que lo use de nuevo en posición vertical.

Protección sobrecalentamiento

El dispositivo dispone de un mecanismo de protección de sobre calor provocando que el aparato se desconecte automáticamente en caso de sobrecalentamiento.

- Deje que el aparato se enfríe aproximadamente durante 10 minutos antes de usarlo de nuevo.

NOTA:

Si el mecanismo de protección provoca que el aparato se desconecte de nuevo transcurrido un corto periodo de tiempo, esto podría indicar un defecto.

1. Desconecte el aparato y desenchufe de la red eléctrica.
2. Compruebe el aparato con su proveedor o nuestro Servicio de atención al cliente.

Utilización

Mediante el encendido y apagado periódico, el fusible térmico electrónico garantiza que se mantenga el nivel de temperatura deseado.

Para obtener el nivel de temperatura deseado, prosiga como sigue:

NOTA:

El aparato comienza a 25 °C una vez que se ha encendido.

1. Use el botón respectivo para establecer la temperatura deseada. Podrá elegir una configuración entre 15-32 °C.
2. Utilice el botón **SPEED** para ajustar la velocidad de ventilador.
3. Una vez alcanzada la temperatura deseada, el calefactor y el ventilador se encenderán y apagarán periódicamente. Durante las pausas de calefacción, el ventilador pasa automáticamente al máximo nivel **HH** (incluso si el nivel inferior no se ha seleccionado antes) o se apaga temporalmente.
4. Una vez que baje la temperatura ambiente, ventilador y calefactor se vuelven a encender para mantener el nivel de temperatura deseado.

i NOTA:

Este aparato no es un sustituto adecuado de un calefactor de ventilación convencional.

Parar el funcionamiento

- Si desea sacar al exterior el aparato o apagarlo, sitúe el interruptor en la posición **O** y desenchufe el aparato. La luz piloto se apaga. Luego deje que se enfríe 10 minutos y desenchúfelo de la toma. Toque el aparato solo usando las superficies de contacto proporcionadas.

⚠ AVISO:

Los protectores del ventilador se calientan mucho durante su uso. ¡Peligro de quemaduras!

- Podrá terminar el funcionamiento automáticamente usando el botón **TIMER**. Seleccione el número de horas pulsando el botón correspondiente. El número empieza parpadeando rápido. Un parpadeo lento confirma la hora antes de que aparezca de nuevo la pantalla de temperatura.

⚠ ATENCIÓN:

Desconecte siempre el aparato de la toma de alimentación cuando no lo use.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Apague siempre el aparato y permita que se enfríe antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja el aparato en agua para limpiarlo. Hacerlo puede llevar a una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice cepillos de alambre ni otros materiales abrasivos.
- No utilice a agentes cáusticos ni estropajos.
- Frote el polvo con un trapo seco.
- Las manchas pueden quitarse con un trapo convenientemente húmedo.

Polvo en las rejillas protectoras

La acumulación de polvo en las rejillas protectoras puede provocar sobrecalentamiento.

- Saque el polvo cepillando cuidadosamente,
- puede usar la boquilla para tapicería de la aspiradora para eliminar el polvo.

Datos técnicos

Modelo: HL 3738
 Suministro de tensión: 220-240 V~, 50-60 Hz
 Consumo de energía: 350 W
 Clase de protección: II
 Peso neto: aprox. 0,39 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.



NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.



AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Sul prodotto sono riportati i seguenti simbolo con avvertenze:



AVVISO:

Per evitare un surriscaldamento l'apparecchio di riscaldamento non deve mai essere coperto.



AVVISO:

- Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e causare **ustioni**. Evitare il contatto con la pelle. Far raffreddare l'apparecchio per 10 minuti prima di toccarlo o spostarlo. Trasportare l'apparecchio solo utilizzando le apposite superfici di appoggio.

AVVISO:

- Fare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontano dal dispositivo, a meno che non siano sempre controllati.
- I bambini di età dai 3 agli 8 anni possono solo accendere e spegnere il dispositivo se controllati, o istruiti sull'uso sicuro di tale dispositivo, e se hanno compreso i rischi derivanti da esso, ammesso che il dispositivo si stato messo e installato in posizione normale.
- I bambini di età dai 3 agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, non possono pulire il dispositivo e/o non possono eseguire manutenzione dall'utente.
- Si raccomanda di mantenere una distanza di sicurezza pari ad almeno 20 cm tra i vari lati dell'apparecchio stesso e i mobili o altri oggetti.
- E' assolutamente vietato utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in locali contenenti gas esplosivi (per esempio benzina) oppure durante lavori nel corso dei quali sia previsto l'uso di sostanze adesive infiammabili o di solventi (per esempio durante l'applicazione o la verniciatura di parchetti, PVC, ecc.).

- Non introdurre oggetti all'interno dell'apparecchio di riscaldamento.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio di riscaldamento in prossimità di vasche da bagno, docce o piscine.
- Non posizionare l'apparecchio di riscaldamento in modo che venga a trovarsi immediatamente al di sotto di una presa della corrente.

Elementi di comando

- 1 Tasto **SPEED**
- 2 Tasto **—** (Ridurre temperatura)
- 3 Schermo
- 4 Tasto **+** (Aumentare temperatura)
- 5 Tasto **TIMER**
- 6 Superficie di appoggio
- 7 Interruttore accensione-/spegnimento (I/O)
- 8 Ingresso aria
- 9 Distanziatore a parete
- 10 Griglia protettiva
- 11 Spia luminosa di funzionamento

Note per l'uso

Disimballaggio

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio come fogli, imbottitura e cartone.

NOTA:

Nell'apparecchio possono essere presenti polvere e residui di produzione. Si consiglia di pulire l'apparecchio come descritto nel capitolo "Pulizia".

Collegamento elettrico

1. Controllare che la tensione dell'apparecchio (vedere targhetta) dati nominali corrisponda alla tensione di rete.
2. Collegare la spina a una presa di rete isolata correttamente con messa a terra.



ATTENZIONE:

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso con una presa di corrente a muro.
- Assicurarsi che i distanziatori a parete siano appoggiati alla parete.

Accensione/spegnimento della macchina

- Portare l'interruttore di alimentazione in posizione **I** per accendere l'apparecchio. La spia si accende.

- Portare l'interruttore di alimentazione in posizione **O** per spegnere l'apparecchio. La spia si spegne.

Tasto **SPEED**

Il tasto consente di impostare una delle due velocità della ventola:

- **LL** bassa
- **HH** alta

Tasto **TIMER**

Con questo tasto è possibile programmare lo spegnimento automatico dopo 1 - 12 ore.

Interruttore di sicurezza

Il riscaldatore è dotato di un interruttore di sicurezza che impedisce il funzionamento se l'apparecchio non viene utilizzato in posizione verticale. L'interruttore di sicurezza preserva utente e apparecchio dai pericoli derivanti dal surriscaldamento.

NOTA:

L'apparecchio si accende automaticamente quando lo si utilizza nuovamente in posizione verticale.

Termica

L'apparecchio è dotato di una termica che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di surriscaldamento.

- Lasciar raffreddare l'apparecchio per circa 10 minuti prima di riutilizzarlo.

NOTA:

Se scatta la termica e l'apparecchio si spegne nuovamente per un breve periodo, questo può indicare un'anomalia.

1. Spegnere l'apparecchio e scollegare l'alimentazione.
2. Far controllare l'apparecchio da un rivenditore o dall'assistenza clienti.

Uso

Accendendo e spegnendo regolarmente il riscaldatore, il fusibile termico elettronico garantisce il mantenimento del livello di temperatura desiderato.

Per raggiungere il livello di temperatura desiderato, procedere come segue:

NOTA:

Dopo l'accensione l'apparecchio si avvia a 25 °C.

1. Premere il tasto corrispondente per impostare la temperatura desiderata. È possibile scegliere un'impostazione compresa tra 15-32 °C.
2. Usare il tasto **SPEED** per regolare la velocità della ventola.
3. Una volta raggiunta la temperatura desiderata, il riscaldatore e la ventola si accendono e si spengono periodicamente.
Durante le pause di riscaldamento, il ventilatore passa automaticamente al livello massimo **HH** (anche se il livello inferiore è stato impostato in precedenza) o si spegne temporaneamente.
4. Quando la temperatura dell'ambiente si abbassa, il ventilatore e il riscaldatore si riaccendono per mantenere il livello di temperatura desiderato.

NOTA:

Questo apparecchio non è una sostituzione adeguata di un convenzionale termoventilatore.

Funzione arresto

- Se si desidera portare l'apparecchio in modalità fuori servizio, portare l'interruttore in posizione **O**. La spia si spegne. Dopodiché lasciare raffreddare per 10 minuti e scollegarlo dalla rete elettrica. Afferrare l'apparecchio solo utilizzando le superfici di appoggio in dotazione.

AVVISO:

La protezione della ventola si riscalda molto durante il funzionamento. **Rischio di ustioni!**

- E' possibile interrompere automaticamente il funzionamento utilizzando il tasto **TIMER**. Selezionare il numero di ore desiderato premendo il tasto corrispondente. Il numero inizia a lampeggiare rapidamente. Il lampeggio lento conferma l'ora impostata prima che venga nuovamente visualizzata la temperatura.

ATTENZIONE:

Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso.

Pulizia



AVVISO:

- Spegnere sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua per pulirlo. Pericolo di scosse elettriche o incendio.



ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole o altri materiali abrasivi.
- Non utilizzare agenti caustici o aggressivi.
- Rimuovere la polvere con un panno asciutto.
- Rimuovere le macchie con un panno adatto umido.

Polvere sulle griglie protettive

L'accumulazione di polvere sulle griglie protettive può condurre al surriscaldamento del dispositivo.

- Rimuovere la polvere spazzolando attentamente,
- oppure utilizzando il beccuccio da tappezzeria dell'aspirapolvere.

Dati tecnici

Modello: HL 3738
 Alimentazione rete: 220-240 V~, 50-60 Hz
 Consumo di energia: 350 W
 Classe di protezione: II
 Peso netto: ca. 0,39 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo  e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope that you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.



NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this appliance to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the foil.
There is a danger of suffocation!

Special Safety Instructions for this Appliance

You will find the following symbol with warning character on the product:



WARNING:

In order to prevent overheating, the fan heater must not be covered.



WARNING:

- Some parts of the product can become very hot and cause **burns**. Avoid contact with the skin. Allow the appliance to cool down for 10 minutes before touching and moving it. Carry the appliance only by using the designated contact surfaces.
- You must be particularly careful when children and vulnerable persons are present.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children younger than 3 years of age should be kept away from the appliance, unless they are supervised at all times.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may only turn the appliance on and off if they are supervised, or have been instructed with regard to the safe use of the appliance, and if they have understood the risks resulting from it, provided that the appliance has been placed and installed in its normal position of use.
- Children from the age of 3 and younger than 8 years of age may not insert the plug into the socket, may not clean the appliance and/or may not perform the maintenance by the user.
- Please keep a safety distance of at least 20 cm between all sides of the appliance and furniture and other objects.
- Under no circumstances may the fan heater be used in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while work is being carried out with inflammable adhesives or solvents (e.g. when gluing or painting parquet, PVC etc.).
- Do not insert any objects into the fan heater.
- Do not use the fan heater in the open air.
- Do not use the fan heater in close proximity to bathtubs, showers or swimming pools.

- The fan heater should not be placed directly below a mains power socket.

Overview of the Components

- 1 **SPEED** button
- 2 — button (reduce temperature)
- 3 Display
- 4 + button (increase temperature)
- 5 **TIMER** button
- 6 Contact surface
- 7 On-/off switch (I/O)
- 8 Air inlet
- 9 Wall spacer
- 10 Protective grille
- 11 Operation indicator lamp

Notes for Use

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material such as foils, padding and cardboard.

NOTE:

There might be dust and production residue present on the appliance. We recommend cleaning the appliance as described under "Cleaning".

Electric Connection

1. Make sure the voltage of the appliance (see rating label) matches the mains voltage to be used.
2. Connect the mains plug to a properly installed isolated ground socket.

CAUTION:

- This appliance is intended for use with a wall outlet only.
- Make sure the wall spacers are resting against the wall.

Turning the Appliance On/Off

- Set the switch to **I** position to power on the appliance. The indicator lamp lights up.
- Set the switch to **O** position to power off the appliance. The indicator lamp turns off.

SPEED Button

The button allows you to set one of two fan speeds:

- **LL** low
- **HH** high

TIMER Button

Use this button you can program an automatic switch-off after 1 to 12 hours.

Safety Switch

Your heater is equipped with a safety switch that prevents operation whenever the appliance is not being used in an upright position. The safety switch prevents hazards caused by overheating.

NOTE:

The appliance will switch on automatically once you use it in a vertical position again.

Overheat Protection

The appliance features an overheat protection mechanism causing the appliance to switch off automatically in case of overheating.

- Let the appliance cool down for approx. 10 minutes before using it again.

NOTE:

If the overheat protection mechanism causes the appliance to switch off again after a short period, this might indicate a defect.

1. Switch off the appliance and disconnect it from the mains.
2. Have the appliance checked by your dealer or our customer service.

Operation

By regularly switching the heater on and off the electronic thermal fuse ensures that the desired temperature level is maintained. To achieve the desired temperature level, please proceed as follows:

NOTE:

The appliance starts at 25 °C once it has been switched on.

1. Press the respective button to set the desired temperature. You may choose a setting between 15-32 °C.
2. Use the **SPEED** button to adjust the fan speed.
3. Once the desired temperature has been reached, the heater and fan will switch on and off periodically. During the heating pauses, the fan automatically switches to the highest level **HH** (even if the lower level has been set before) or turns off temporarily.
4. Once the ambient temperature drops, fan and heater switch back on in order to maintain the desired temperature level.

i NOTE:

This appliance is no adequate replacement for a conventional fan heater.

Stop Operation

- If you want stop operation of the appliance, set the switch to the **O** position. The indicator lamp turns off. Then allow it to cool down for 10 minutes and unplug it from the mains. Only grasp the appliance by using the contact surfaces provided.

⚠ WARNING:

The fan guard gets very hot during operation. **Risk of burns!**

- You may end the operation automatically by using the **TIMER** button. Select the desired number of hours by pressing the corresponding button. The number first starts flashing rapidly. Slow flashing confirms the set time before the temperature display is displayed again.

⚠ CAUTION:

Always disconnect the appliance from the power outlet when not in use.

Cleaning



WARNING:

- Always switch off the appliance and allow it to cool down prior to performing any cleaning.
- Never immerse the appliance in water to clean it. This may lead to electrical shock or fire.

⚠ CAUTION:

- Do not use wire brushes or other abrasive materials.
- Do not use caustic or scouring agents.
- Wipe away dust with a dry cloth.
- Flecks can be removed with a suitably damp cloth.

Dust on the Protective Grilles

Accumulation of dust on the protective grilles can lead to overheating.

- Remove the dust by careful brushing,
- or use the upholstery nozzle of your vacuum cleaner to remove the dust.

Technical Data

Model:..... HL 3738
Power supply:..... 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Power consumption: 350 W
Protection class:..... II
Net weight: approx. 0.39 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia przyniesie Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

OGÓLNE UWAGI

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia.

Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla urządzenia

Na produkcie znajdują się poniższe symbol ostrzegawcze:



OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć przegrzania grzejnika, nie należy go okrywać.



OSTRZEŻENIE:

- Niektóre elementy produktu mogą bardzo się nagrzać i powodują powstanie **oparzeń**. Nie dopuszczać do kontaktu ze skórą. Przed dotknięciem i przenoszeniem odstaw urządzenie na 10 minut w celu ostygnięcia. Noś urządzenie tylko za wyznaczone powierzchnie styku.

OSTRZEŻENIE:

- Należy zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i osób chorych.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod opieką przez cały czas.
- Dzieci między 3 a 8 rokiem życia mogą jedynie włączać i wyłączać urządzenie, tylko, gdy znajdują się pod opieką lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użytkowania urządzenia i jeśli rozumieją ryzyko, jakie niesie, pod warunkiem, że urządzenie ustawiono i zainstalowano w normalnej pozycji użytkowania.
- Dzieciom między 3 a 8 rokiem życia nie wolno wkładać wtyczki do gniazda, nie wolno czyścić urządzenia ani też nie mogą wykonywać żadnych dozwolonych dla użytkownika prac konserwacyjnych.
- Proszę ustawiać urządzenie w odległości przynajmniej 20 cm od innych przedmiotów ze wszystkich stron urządzenia.
- Proszę w żadnym wypadku nie korzystać z urządzenia grzewczego w pomieszczeniach, w których znajdują się grożące eksplozją opary (np. benzyna) ewent. w czasie pracy z łatwopalnym klejem lub rozpuszczalnikiem (np. podczas oklejania lub lakierowania parkietu, PCV itp.).

- Proszę nie wprowadzać do urządzenia żadnych przedmiotów.
- Nie korzystać z urządzenia grzewczego na wolnym powietrzu.
- Grzejnika nie używać w bezpośredniej bliskości wanien kąpielowych, pryszniców czy basenów.
- Proszę nie ustawiać urządzenia grzewczego bezpośrednio pod gniazdkiem.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Przycisk **SPEED**
- 2 Przycisk — (Zmniejszanie temperatury)
- 3 Wyświetlacz
- 4 Przycisk + (Zwiększanie temperatury)
- 5 Przycisk **TIMER**
- 6 Powierzchnia styku
- 7 Włacznik- /wyłacznik (I/O)
- 8 Wlot powietrza
- 9 Element dystansowy od ściany
- 10 Kratka ochronna
- 11 Lampka kontrolna

Wskazówki dotyczące użytkowania

Odpakowanie urządzenia

1. Wyjąć urządzenie z opakowania.
2. Usunąć materiał opakowaniowy, taki jak folie, wyściółkę i tekturę.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu może zbierać się pył i resztki produkcyjne. Zaleca się czyszczenie urządzenia zgodnie z opisem „Czyszczenie”.

Połączenie elektryczne

1. Upewnić się, czy napięcie nominalne urządzenia (patrz jego tabliczka znamionowa) jest zgodne z używanym napięciem sieci zasilania elektrycznego.
2. Podłączyć wtyczkę zasilania do właściwie zainstalowanego izolowanego gniazdka sieci elektrycznej z uziemieniem.

UWAGA:

- To urządzenie jest przeznaczone do użycia tylko z gniazdkiem ściennym.
- Upewnij się, czy ścienne elementy dystansowe opierają się o ścianę.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

- Ustaw przełącznik w pozycję **I** w celu włączenia urządzenia. Zapali się wskaźnik świetlny.
- Ustaw przełącznik w pozycję **O** w celu wyłączenia urządzenia. Lampka kontrolna zgaśnie.

Przycisk SPEED

Przycisk umożliwia ustawianie jednej z dwóch prędkości wentylatora:

- **LL** niska
- **HH** wysoka

Przycisk TIMER

Za pomocą tych przycisków możesz programować automatyczne wyłączenie po 1 do 12 godzin.

Wyłącznik bezpieczeństwa

Grzejnik jest wyposażony w wyłącznik zabezpieczający, który zapobiega pracy, gdy urządzenie nie jest używane w pozycji pionowej. Wyłącznik bezpieczeństwa chroni przed przegrzaniem.

WSKAZÓWKA:

Urządzenie włączy się automatycznie znowu, gdy ustawisz je w pozycji pionowej.

Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie jest wyposażone w mechanizm ochronny powodujący jego automatyczne wyłączenie się w przypadku przegrzania.

- Pozostawić urządzenie do ostygnięcia na ok. 10 minut przed jego ponownym użyciem.

WSKAZÓWKA:

Jeżeli mechanizm ochrony przed przegrzaniem powoduje ponowne wyłączenie się urządzenia po krótkim czasie, może to wskazywać na uszkodzenie.

1. Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci zasilania.
2. Oddać urządzenie do dealera lub do serwisu Klienta celem sprawdzenia.

Obsługa

Przez regularne włączanie i wyłączanie grzejnika elektryczny bezpiecznik termiczny zapewnia, że żądany poziom temperatury jest zachowywany.

Aby osiągnąć żądany poziom temperatury, postępuj, jak niżej:

WSKAZÓWKA:

Urządzenie uruchamia się przy 25 °C, gdy zostanie włączone.

1. Wciśnij odpowiedni przycisk, aby ustawić żądaną temperaturę. Możesz wybierać nastawę w zakresie 15 - 32 °C.
2. Użyj przycisku **SPEED** w celu wyregulowania prędkości wentylatora.
3. Z osiągnięciem żądanej temperatury grzejnik i wentylator będą włączać się okresowo i wyłączać.
W czasie pauz grzania wentylator automatycznie włącza się na najwyższy poziom **HH** (nawet, jeśli wcześniej został ustawiony poziom niższy) lub czasowo wyłącza się.
4. Gdy temperatura otoczenia spada, wentylator i grzejnik włączają się z powrotem, aby podtrzymać żądany poziom temperatury.

WSKAZÓWKA:

To urządzenie nie jest zamiennikiem konwencjonalnej dmuchawy.

Wyłączenie urządzenia

- Jeżeli chcesz wyłączyć urządzenie z eksploatacji zatrzymać działanie urządzenia, ustaw wyłącznik w pozycję **O**. Lampa kontrolna zgaśnie. Następnie pozostaw urządzenie do ostygnięcia przez 10 minut i odłącz od gniazdka. Urządzenie chwyta tylko za powierzchnie stykowe.

OSTRZEŻENIE:

Oslony wentylatora stają się bardzo gorące podczas pracy. **Niebezpieczeństwo poparzeń!**

- Możesz zakończyć działanie automatycznie za pomocą przycisku **TIMER**. Wybierz żądaną liczbę godzin naciśkając odpowiedni przycisk. Liczba na początku szybko błyska. Powolne błyskanie potwierdza nastawiony czas, zanim temperatura zostanie ponownie wyświetlana.

UWAGA:

Odłącz urządzenie od gniazdka, gdy nie jest używane.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyłączaj urządzenie i pozostawiaj do ostygnięcia przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może to prowadzić do porażenia prądem lub pożaru

UWAGA:

- Nie używać drucianych szczotek ani innych materiałów do ścierania.
- Nie używać środków kaustycznych ani żrących.
- Wytrzeć kurz za pomocą czystego materiału.
- Plamki można zetrzeć za pomocą odpowiednio nawilżonej szmatki.

Kurz na kratkach ochronnych

Gromadzenie się kurzu na kratkach ochronnych może prowadzić do przegrzewania się obudowy.

- Kurz zatem należy usuwać, ostrożnie zmiatając go szczotką,
- lub odkurzaczem z ssawką tapicerską.

Dane techniczne

Model:..... HL 3738
Napięcie zasilające: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Pobór mocy: 350 W
Stopień ochrony: II
Masa netto: ok. 0,39 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do здаwania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Bízunk benne, hogy a készülék használata öröme fog szolgálni.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.



MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő élesanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártás folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból.
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelén sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Mindig lépjen kapcsolatba szakképzett szerelővel.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.).



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani.

Fulladás veszélye állhat fenn!

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági rendszabályok

A következő figyelmeztető szimbólum jelzéseket találja a terméken:



FIGYELMEZTETÉS:

A fűtőkészülék túlhevülésének elkerülése érdekében azt nem szabad letakarni.



FIGYELMEZTETÉS:

- A termék bizonyos alkatrészei nagyon felforrósodhat, **és égési sérülést** okozhat. Ne hagyja bőrfelülettel ettél érintkezni. 10 percre hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt megérintené, vagy más helyre helyezné. A készüléket csak az erre kijelölt érintkezési felületeknél fogva szállítsa.

FIGYELMEZTETÉS:

- Gyermek és sérülékeny személyek jelenetében legyen különösen körültekintő.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek felügyelet mellett be és kikapcsolhatják a készüléket, és kiiktathatók a készülék biztonságos használatára, és ha megértik az ezzel járó kockázatokat, akkor a készüléket a használati helyén és normál állapotában használhatják.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek nem csatlakoztathatják a készülék dugóját a fal aljzatba, nem tisztíthatják és/vagy nem végezhetnek felhasználói karbantartást a készüléken.
- A készülék minden oldalától számítva legalább 20 cm-es biztonsági távolságot tartson be a bútoroktól és egyéb tárgyaktól.
- Semmilyen körülmények között nem szabad használni a készüléket olyan helyiségekben, amelyekben robbanékony gáz (pl. benzin) van, ill. gyúlékony ragaszokkal vagy hígítóval végzett munkák során (pl. parkettlakkozáskor, parkett, PVC ragasztásakor stb.).
- Ne juttasson semmilyen tárgyat a fűtőkészülékbe.
- Ne használja a fűtőkészüléket a szabadban.

- Ne használja a melegítőt fürdőkádak, zuhanyzók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Nem szabad a fűtőkészüléket közvetlenül konnektor alá állítani.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 **SPEED** gomb
- 2 — gomb (Hőmérséklet csökkentése)
- 3 Kijelző
- 4 + gomb (Hőmérséklet növelése)
- 5 **TIMER** gomb
- 6 Érintkezési felület
- 7 Be-/kikapcsoló gomb (I/O)
- 8 Levegő bevezetés
- 9 Fali távtartó
- 10 Védőrács
- 11 Működést jelző lámpa

Megjegyzések használatra

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagot és a kartondoboz csomagolást.

MEGJEGYZÉS:

Por és gyártási hulladékok lehetnek a készüléken. Javasoljuk a készülék megtisztítását a „Tisztítás” részben leírtak szerint.

Elektromos csatlakozás

1. Ellenőrizze, hogy a készülék feszültsége (lásd az adattáblát) megegyezik a használni kívánt elektromos hálózati feszültséggel.
2. Csatlakoztassa a hálózati dugaszt egy megfelelően felszerelt szigetelt földelt aljzathoz.

VIGYÁZAT:

- A készüléket csak fali csatlakozójalattal lehet használni.
- Győződjön meg róla, hogy a fali távtartók a falhoz támaszkodnak.

A készülék be-/kikapcsolása

- Állítsa a kapcsolót I helyzetbe a készülék bekapcsolásához. A jelzőlámpa kigyullad.
- Állítsa a kapcsolót O helyzetbe a készülék lekapcsolásához. A jelzőlámpa kialszik.

SPEED gomb

A gomb lehetővé teszi két különböző szellőzési sebességek beállítását:

- LL alacsony
- HH magas

TIMER gomb

Ennek a gombnak a használatával automatikus kikapcsolást tud beprogramozni 1-12 órán belül.

Biztonsági kapcsoló

A légfűtő egy biztonsági kapcsolóval van ellátva, amely megvédi a készüléket a működéstől, ha nem állított helyzetben működne. A biztonsági kapcsoló megakadályozza a túlhevülés miatt kialakuló veszélyeket.

MEGJEGYZÉS:

A készülék ismét bekapcsol, ha újra függőleges helyzetben használja.

Túlhevülés elleni védelem

A készülék rendelkezik egy túlhevülés elleni mechanizmussal, ami túlhevülés esetén automatikusan kikapcsolja a készüléket.

- A készüléket újbóli használat előtt kb. 10 percig hagyja lehűlni.

MEGJEGYZÉS:

Ha rövid idő után a túlhevülés elleni mechanizmus a készülék újbóli kikapcsolását okozza, az meghibásodást jelezhet.

1. Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki azt a hálózathoz.
2. Ellenőriztesse a készüléket a kereskedővel vagy az ügyfélszolgálatl.

Kezelés

A légfűtő készülék rendszeres be- és kikapcsolásával az elektromos túlmelegedés elleni biztosító biztosítja a kívánt hőmérsékleti szint megtartását. A kívánt hőmérsékleti szint eléréséhez kérjük a következőképpen járjon el:

MEGJEGYZÉS:

A készülék 25 °C, ról indul, miután bekapcsolásra került.

1. Nyomja meg a megfelelő gombot a kívánt hőmérséklet beállításához 15-32 °C közötti hőmérsékletet állíthat be.
2. Használja a **SPEED** gombot a ventilátor sebességének beállításához.
3. Ha elérte a kívánt hőmérsékletet, a légfűtő és a ventilátor időszakosan kapcsolnak be és le. Amíg a fűtés szünetel a ventilátor automatikusan a legmagasabb fokozatra **HH** kapcsol (akkor is ha az alacsonyabb szint lett előtte beállítva) vagy átmenetileg lekapcsol.

4. Ha a környezeti hőmérséklet csökken, a ventilátor és a légfűtő visszkapcsol, hogy elérje a kívánt hőmérsékleti szintet.

i MEGJEGYZÉS:

A készülék nem helyettesíti teljes mértékig a hagyományos légfűtőt.

Kikapcsolás

- Ha le szeretné állítani a készülék működését, állítsa a kapcsolót **O** helyzetbe. A jelzőlámpa kialszik. Majd hagyja lehűlni 10 percig, és húzza ki a hálózathoz. Csak a rendelkezésre álló érintkezési felületeknél fogja meg a készüléket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

A ventilátorrács működés közben nagyon felmelegszik. **Égésveszély!**

- Automatikusan befejezheti a működtetést, ha a **TIMER** gombot használja. Válassza ki a kívánt órák számát a megfelelő gomb megnyomásával. A szám először gyorsan villogni kezd. A lassú villogás hagyja jóvá a beállított időt, mielőtt a hőmérséklet kijelző ismét megjelenik.

⚠ VIGYÁZAT:

Mindig húzza ki a készüléket a csatlakozóaljzathoz, ha nem használja.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni mielőtt megtisztítaná.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhoz vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más karcoló anyagokat.
- Ne használjon maró vagy súroló tisztítószereket.
- Egy száraz ruhával törölje le a port.
- A foltok egy megfelelően nedves ruhával távolíthatók el.

Por a védőrácsokon

Ha a védőrácsokon por gyülemlik fel, az túlmelegedéshez vezethet.

- Óvatos lekeféssel távolítsa el a port,
- vagy használjon porszívót a kárpithoz való fűvókával.

Műszaki adatok

Modell:..... HL 3738
Feszültségellátás: 220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
Teljesítményfelvétel: 350 W
Védelmi osztály: II
Nettó súly: kb. 0,39 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашей продукции. Мы надеемся, что вы получите удовольствие от использования нашего прибора.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.



ПРИМЕЧАНИЯ:

Дает советы и информацию.

Общая информация

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте в придачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.
- Не отремонтируйте устройство самостоятельно. Обязательно свяжитесь с авторизованным мастером.
- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Специальные указания по технике безопасности для этого электроприбора

На изделии имеются следующие предупреждающие символ:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для того, чтобы прибор не перегревался, нельзя накрывать его сверху.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Некоторые детали прибора могут сильно нагреваться и можно **обжечься**. Избегать соприкосновения с кожей. Прежде чем можно будет прикасаться к прибору и перемещать его, он должен остыть в течение 10 минут. Переносите прибор только за предназначенные для этого контактные поверхности.
 - Необходимо быть предельно осторожным в присутствии детей и людей из группы риска.
- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
 - Не позволяйте детям играть с прибором.
 - Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.
 - Необходимо использовать прибор вдали от детей моложе 3-х лет, если только они не находятся под постоянным присмотром.
 - Дети старше 3-х и младше 8 лет могут только включать и выключать прибор под присмотром взрослых, или, если их обучили безопасно использовать данный прибор, и они понимают риски, связанные с прибором, а также, если прибор установлен в нормальном месторасположении.
 - Дети старше 3-х и младше 8 лет не должны вставлять вилку в розетку, не должны очищать прибор и/или производить техническое обслуживание.

- Следите за тем, чтобы безопасное расстояние до мебели или других предметов составляло не менее 20 см с любой стороны.
- Ни в коем случае и ни при каких обстоятельствах не пользуйтесь нагревателем в помещениях, в которых хранятся взрывоопасные вещества (например бензин) или производятся работы с легковоспламеняющимися растворителями или клеями (например: укладка паркета или линолиума ПВХ и т.д.).
- Запрещается сунуть в нагреватель какие-либо предметы.
- Запрещается пользоваться нагревателем на открытом воздухе.
- Не используйте обогреватель в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна.
- Не ставить непосредственно под розеткой.

Обзор деталей прибора

- 1 Кнопка **SPEED**
- 2 Кнопка — (уменьшение температуры)
- 3 Дисплей
- 4 Кнопка + (увеличение температуры)
- 5 Кнопка **TIMER**
- 6 Контактная поверхность
- 7 Выключатель питания (I/O)
- 8 Вход для воздуха
- 9 Пристенные лапки
- 10 Защитная сетка
- 11 Индикатор работы

Примечания по использованию

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки и картон.

ПРИМЕЧАНИЯ:

На устройстве могут быть пыль и отходы производственного процесса. Рекомендуется почистить устройство, как описано в разделе «Чистка».

Подключение электропитания

1. Убедитесь, что напряжение, необходимое для устройства (см. табличку со спецификацией) соответствует напряжению в используемой сети электропитания.
2. Вставьте штепсель в исправную, заземленную розетку.

ВНИМАНИЕ:

- Этот прибор предназначен только для установки в настенную розетку.
- Убедитесь что пристенные лапки уперлись в стену.

Включение и выключение прибора

- Чтобы включить прибор, переведите выключатель в положение **I**. Загорится индикатор.
- Чтобы выключить прибор, переведите выключатель в положение **O**. Лампочка индикатора погаснет.

Кнопка **SPEED**

Кнопка позволяет установить только две скорости вращения вентилятора:

- **LL** низкая
- **HH** высокая

Кнопка TIMER

С помощью этой кнопки можно запрограммировать автоматическое выключение по истечении от 1 до 12 часов.

Аварийный выключатель

Нагреватель оснащен защитным выключателем, который предотвращает работу прибора в положении, отличном от вертикального. Аварийный выключатель предотвращает риск перегрева.

ПРИМЕЧАНИЯ:

При восстановлении вертикального положения прибор автоматически включается.

Защита от перегрева

Устройство снабжено механизмом защиты от перегрева, который автоматически отключает устройство в случае перегрева.

- Дайте устройству остыть в течение примерно 10 минут перед тем, как использовать его снова.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Если механизм защиты от перегрева снова отключает устройство через короткий промежуток времени, это может означать какую-то неисправность.

1. Выключите устройство и отсоедините его от сети электропитания.
2. Дайте устройству на проверку продавцу или нашей службе работы с покупателями.

Работа

Регулярно включая и выключая нагреватель, электронный тепловой предохранитель обеспечивает поддержание нужной температуры.

Чтобы достичь нужной температуры, выполните следующие действия:

ПРИМЕЧАНИЯ:

При первом включении прибор начинает работу с заданной температурой 25 °C.

1. Задайте нужную температуру, нажимая соответствующую кнопку. Ее можно выбрать в диапазоне от 15 до 32 °C.
2. Пользуясь кнопкой **SPEED**, установите нужную скорость вращения вентилятора.
3. После достижения нужной температуры нагреватель и вентилятор будут периодически включаться и выключаться.
Во время перерывов в обогреве вентилятор автоматически переключается на высокую скорость (**НН**) (даже если ранее была установлена низкая скорость вращения) или временно отключается
4. При падении температуры нагреватель и вентилятор снова включаются, чтобы поддерживать нужную температуру.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Этот прибор не является равноценной заменой обычному тепловентилятору.

Остановка работы устройства

- Чтобы прекратить работу прибора, переведите выключатель в положение **О**. Лампочка индикатора погаснет. Затем подождите 10 минут, пока прибор остынет, и выньте его из розетки. Берите прибор только за предназначенные для этого контактные поверхности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Во время работы прибора очень сильно нагреваются. **Риск получения ожогов!**

- Прибор можно запрограммировать на автоматическое выключение, пользуясь кнопкой **TIMER**. Нажимая соответствующую кнопку, выберите соответствующее количество часов. Сначала число начнет быстро мерцать. Когда мерцание прекратится, это означает, что время установлено; после этого на дисплее снова будет отображаться температура.

ВНИМАНИЕ:

Когда прибор не используется, обязательно вынимайте его из электрической розетки.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прежде чем выполнять какие-либо работы по очистке прибора, обязательно выключайте его и дождитесь его остывания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Никогда не погружайте прибор в воду для его очистки. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлические щетки или иные абразивные материалы.
- Не используйте едкие или абразивные вещества.
- Вытирайте пыль сухой тканью.
- Пятна можно вытирать немного влажной тканью.

Протрите пыль с защитной сетки.

Присутствие излишней пыли может привести к перегреву прибора.

- Тщательно удалите пыль с помощью щетки.
- или для очистки прибора от пыли воспользуйтесь специальной насадкой для обивки на пылесосе.

Технические данные

Модель: HL 3738
Электропитание: 220 - 240 В~, 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность: 350 ватт
Класс защиты: II
Вес нетто: прикл. 0,39 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти.

البيانات الفنية

الموديل:..... HL 3738
مصدر إمداد التيار الكهربائي:..... 220 - 240 فولت, 50 - 60 هرتز
استهلاك الطاقة:..... 350 وات
فئة الحماية:..... II
الوزن الصاف:..... تقريبًا 0,39 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقًا لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

التخلص من الجهاز

معنى رمز "صندوق القمامة"

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية.

زر SPEED

يتيح لك الزر إمكانية ضبط سرعات واحدة من المروحتين:

- LL منخفض
- HH مرتفع

زر TIMER

باستخدام هذا الزر، يمكنك برمجة إيقاف التشغيل آلياً بعد 1 إلى 12 ساعة.

مفتاح الأمان

جُهِز السخان بمفتاح أمان يمنع تشغيله في حال عدم وضع الجهاز وضعية رأسية. ويعمل مفتاح الأمان على منع الأخطار الناجمة عن ارتفاع درجة الحرارة.

ملاحظة:

يتم تشغيل الجهاز آلياً بمجرد استخدامه في وضعية رأسية مرة أخرى.

ملاحظة:

يبدأ الجهاز عند درجة حرارة 25 °C مئوية بمجرد تشغيله.

1. انقر على الزر اللازم لتحديد درجة الحرارة المطلوبة، يمكنك اختيار إعدادات بين 15 - 32 °C مئوية.
2. استخدم زر SPEED لتعديل سرعة المروحة.
3. مجرد الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، سيبدأ تشغيل وإيقاف تشغيل كل من السخان والمروحة دورياً.
4. أثناء توقف السخان مؤقتاً، تنتقل المروحة آلياً إلى أعلى مستوى HH (حتى وإن كان المستوى المنخفض محدد مسبقاً) أو تتوقف عن العمل مؤقتاً. بمجرد انخفاض درجة الحرارة المحيطة، يتم تشغيل المروحة والسخان مرة أخرى للحفاظ على مستوى درجة الحرارة المطلوب.

ملاحظة:

لا يعد هذا الجهاز بديلاً مناسباً عن سخان المروحة التقليدي.

إيقاف التشغيل

- إذا أردت إيقاف تشغيل الجهاز، ضع المفتاح على وضعية 0، ثم اتركه. سينطفئ مصباح المؤشر. 10 دقائق ليبرد وافصله عن التيار الكهربائي. لا تحمل الجهاز إلا من.

تحذير:

تصبح الشبكة المحيطة بالمروحة شديدة السخونة أثناء التشغيل. خطر الحرق!

- يمكنك إنهاء التشغيل آلياً باستخدام زر TIMER. اختر عدد الساعات المطلوب بالضغط على الزر المناسب. يبدأ العداد بالوميض بسرعة. يؤكد الوميض البطيء الوقت المحدد قبل عرض درجة الحرارة مرة أخرى.

تنبيه:

افصل الجهاز عن مصدر الطاقة دائماً في حال عدم استخدامه.

الحماية من السخونة الزائدة

يتميز الجهاز بتزويده بألية الحماية من السخونة الزائدة التي تقوم بإيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً في حالة ارتفاع درجة الحرارة.

- اترك الجهاز ليبرد لمدة 10 دقائق تقريباً قبل استخدامه مرة أخرى.

ملاحظة:

حال تسببت ألية الحماية من فرط التسخين بإيقاف تشغيل الجهاز مرة أخرى بعد فترة قصيرة، فقد يدل هذا على وجود عطل فيه.

1. أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.
2. تواصل مع البائع أو خدمة العملاء الأقرب إليك للتحقق من حالة الجهاز.

التشغيل

عند تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله بانتظام، يضمن المصهر الحراري الكهربائي الحفاظ على مستوى درجة الحرارة المطلوب. للوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، يرجى اتباع الخطوات التالية:

التنظيف

تحذير:

- أوقف تشغيل الجهاز دائماً واتركه ليبرد قبل بدء التنظيف.
- لا تغمر الجهاز أبداً في الماء لتنظيفه. حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو اندلاع حريق.

الغبار على الشبكة الواقية

- يمكن أن يؤدي تراكم الغبار على الشبكة الواقية إلى إخماء الجهاز.
- أزل الغبار بحذر باستخدام الفرشاة.
- أو استخدم فوهة مكنستك الكهربائية المخصصة للمفروشات لإزالة الغبار.

تنبيه:

- لا تستخدم أي فرش سلكية أو أي مواد كاشطة أخرى.
- لا تستخدم أي مواد كاوية أو مظهرية.
- امسح الغبار بقطعة قماش جافة.
- يمكن إزالة البقع باستخدام قطعة قماش مبللة بشكل مناسب.

- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف ومهمة صيانة المستخدم دون إشراف.
- يجب إبقاء الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 3 سنوات بعيدين عن الجهاز ما لم يخضعوا للإشراف طوال الوقت.
- لا يمكن للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله إلا إذا توافر لهم الإشراف، أو تم توجيههم بخصوص تعليمات الاستخدام الآمن للجهاز، وإذا أدركوا المخاطر الناجمة عن استخدامه وشريطة أن يكون الجهاز قد تم وضعه وتركيبه في الوضع الطبيعي لاستخدامه.
- لا يجوز للأطفال بدءًا من سن 3 سنوات وأقل من 8 سنوات إدخال القابس في المقبس، ولا يجوز لهم تنظيف الجهاز و/أو إجراء مهمة الصيانة الخاصة بالمستخدم.
- يُرجى الحفاظ على مسافة أمان لا تقل عن 20 سم بين جميع أطراف الجهاز والأثاث والأشياء الأخرى.
- لا يجوز تحت أي ظرف من الظروف استخدام المُبرد في غرف بها غاز متفجر (مثل البنزين) أو أثناء القيام بالعمل باستخدام مواد لاصقة قابلة للاشتعال أو مذيبيات (على سبيل المثال عند لصق الأرضية بالقطع الخشبية أو طلائها، أو PVC وما إلى ذلك).
- لا تُقحم أي أشياء في المُبرد.
- لا تستخدم المُبرد في الهواء الطلق.
- تجنب استخدام المُبرد بالقرب من أحواض الاستحمام أو حمامات السباحة.
- يجب عدم وضع المُبرد مباشرة أسفل مقبس الطاقة الرئيسي.

ملاحظة:

قد يوجد غبار ومخلفات إنتاج على الجهاز. لذا نوصي بتنظيف الجهاز على النحو الموضح أدنى العنوان "التنظيف".

التوصيل الكهربائي

1. تأكد من أن الجهد الكهربائي للجهاز (انظر ملصق التصنيف) متوافق مع الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي المراد استخدامه.
2. وصل قابس الطاقة الرئيسي بمقبس مؤرض معزول ومركب بطريقة صحيحة.

تنبيه:

- صمم هذا الجهاز ليستخدم في مقبس على الجدار فقط.
- تأكد من وضع المبادعات على الحائط.

نظرة عامة على المكونات

- 1 زر SPEED
- 2 زر - (خفض درجة الحرارة)
- 3 الشاشة
- 4 زر + (رفع درجة الحرارة)
- 5 زر TIMER
- 6 سطح اللمس
- 7 مفتاح التشغيل/الإيقاف (I/O)
- 8 مدخل الهواء
- 9 مبادع
- 10 شبكة واقية
- 11 ضوء مؤشر التشغيل/تعليمات الاستخدام

تفريغ الجهاز من عبوته

1. أخرج الجهاز من عبوته.
2. أزل كافة مواد التعبئة والتغليف مثل الرقاقات المعدنية والبطانات وحوامل العبوة المصنوعة من الورق المقوى.

تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

- ضع المفتاح عند I لتشغيل الجهاز. سيضيء المؤشر.
- ضع المفتاح عند O لإيقاف الجهاز. سينطفئ مصباح المؤشر.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذا الجهاز

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

⚠ تحذير:



يتعيّن عدم تغطية المبرد لتجنب التسخين الزائد.

⚠ تحذير:

- يمكن أن تصبح بعض أجزاء المنتج ساخنة جداً وتسبب حروقاً. لذلك تجنب ملامسة الجهاز للبشرة. اترك الجهاز نحو 10 دقائق ليبرد قبل لمسه وتحريكه. احمل الجهاز باستخدام أسطح اللمس المخصصة فقط.
- يتعيّن توخي الحذر خصوصاً عند وجود أطفال وأشخاص ضعفاء.

- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام هذا الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.

- هذا الجهاز مُصمم خصيصاً للاستخدام الخاص والغرض المحدد له. فهذا الجهاز غير مخصص للاستخدام التجاري.
- لا تستخدمه خارج المنزل. واحفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تعمره أبداً في أي سائل) والحواف الحادة. لا تستخدم الجهاز وديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبللاً، فافصله على الفور.
- عند تنظيفه أو إعادته لمكانه، أوقف تشغيل الجهاز واسحب دوّماً القابس من المقبس (اسحب القابس ذاته، وليس السلك) في حال عدم استخدام الجهاز وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تُشغّل الجهاز دون مراقبة. عند مغادرتك للغرفة، يجب دوّماً إيقاف تشغيل الجهاز. انزع القابس من المقبس.
- افحص الجهاز وكبل الطاقة بانتظام للتحقق من عدم وجود أي تلف. يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تعرضه للتلف.
- لا تحاول تصليح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية.
- لضمان سلامة الأطفال، يُرجى الاحتفاظ بجميع العبوات (الأكياس البلاستيكية، والصناديق، ومواد العزل (البوليسترين)، وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير:

تنبيه! يجب عدم السماح للأطفال الصغار بالعبث بالرقاقة المعدنية لتجنب خطر الاختناق!

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

HL 3738

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupe, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التراء، و ختم التاجر، والتوقيع



CLATRONIC®
INTERNATIONAL GMBH

www.clatronic-germany.de



Internet: <http://www.clatronic-germany.de>
Made in P.R.C.

Stand 04/2019